綜合新聞

卡城中協參加遊行
洪門健兒瑞獅表演

（卡城訊）七月十三日乃本埠五十六週年大規模展覽會遊行之期，為一具有歷史性意義重大之節日，各民族團體與馬隊，牛仔，及北美各埠樂隊，操演隊均蒞臨參加，月前展覽會委員會即函邀本埠中華協會派出花車參加遊行，并以優待辦法輔助費約六百元，經該會接納邀請，各情已誌前報，查該會為順利推動加強遊行陣容，爭取救僑聲響，和表揚我民族固有文化起見，特邀請洪門體育會派出健兒瑞獅聯同遊行，我僑多年來之能爭取首獎，博得空前成功，自賴洪門體育會之精誠合作的效果，一向花車設計均以東方色彩，為古色古香之金龍或宮殿式，今年則改為時代形美麗之孔雀開屏，四十尺長之巨型大花車，車前并有中華協會英文字樣，裝璜美觀，車上有華僑閨秀九人表演舞蹈，此次參加展覽會花車遊行，歡迎僑界參加，如有意參加瑞獅表演者，請向該會或洪門體育會報名，以便發給制服，及於十三日晨六時前齊集民治黨社禮堂出發云。

華僑公校郊遊大會
僑胞參加空前熱鬧

（續）前往參加者，車水馬龍，不知凡幾，時近二時，各僑界到公園者，約有四千八百餘人，異常擁擠，二時正，舉行開會儀式，由關雲龍司儀，請董事長廖伯良宣佈郊遊宗旨，隨請張總領事夢齡，向領事特思分別致詞，均言簡意賅，博得熱烈掌聲，隨由陳子元領導學生舞瑞獅，鑼鼓喧天，技術精巧，掌聲不絕，繼由歌詠團學生表演，舞劍，舞槍，舞扇與表演國技等，節目精彩，維肖維妙，觀眾拍手讚揚，再而舉行學生運動比賽，參加運動健兒，精神奕奕，爭獲錦標，得獎者，眉揚色舞，圍觀者，駢肩累跡，掌聲四起，全場歡洽，由各教員頒獎，至三時正，舉行茶餐，由何國權，關雲龍，陳惠明，分別宣佈分派秩序，由黑蹄餐館總經理黃國明專責主理，請廖伯良，陳惠明，李亮輝，徐德昆，關民凱，李文錦，余勵平，林樹棠，陳藉康，麥鳳歧，蕭金權，陳利，馬宗雅，謝炳，雷永鴻，余雅卿，李波來，李焯，李王孫，林西屏，關榮樂，鄭鴻樂，許秉儒等指導，高年級學生與校友等，分派秩序甚佳，茶餐有熱狗，麵包，炸薯仔，凉水，咖啡，香茶等食品，十分豐富，皆大歡喜，至四時半，有乘私家車返埠者，有搭該校專車返校者，其熱鬧情況，可見一斑。查此次郊遊，得茶餐負責人員，陳惠明，廖伯良，黃國明，李文錦，胡彩屏，關民凱，（未完）

古廟幽魂日月星三光
寓褒貶別善惡此四方

（本訊）：華民戲院十一號禮拜六）有三齣戲睇，第一映「五福臨門」，任劍輝，余麗珍，梁醒波，林家聲主演，第二映「三笑姻緣」，即唐伯虎點秋香，李寶瑩，鄭碧影，司馬綠郎，黎文所主演，第三映「七喜臨門」，陳好逑，羅劍郎，關海山，兩個梁醒波同場演對手戲。

▲十二號，禮拜日 映情節緊張，夠細刺激，怪異奇片。「古廟幽魂」，白燕，吳楚帆，林家聲主演，生死也風流 女鬼偏愛俏男兒，書生俊秀，女鬼騷眉，姣婆巧遇脂粉客，兒童不宜觀看，因人細胆小，見鬼就怕，細老哥睇唔過，免生嚇驚，恕不招待罷，同場加影全部七彩「不敢回家的少女」，陳寶珠，薛家燕，胡楓，曹達華主演。

▲十三號 禮拜一 映「妙手偷香」，張瑛，梁無色，高魯泉主演。

何連保翁出殯哀榮

（域訊）：本埠老華僑何連保翁，不幸于六月廿一日在醫院逝世，享壽積閏九十二歲，何翁原籍新會人，來加五十餘年，其家人遠居香港，喪事由其友好關祝華代持辦理，昨接到其在港之家人覆電，即擇定六月卅日下午三時，在仙市殯儀館舉行大殮禮，親友到場執紼者，有華會館正副主席林樹森，劉述堯，華僑學校董事長華拯中華醫院主任黃保華等數十人，由周如貞牧師主持喪禮及代表家人答謝，禮成，隨即依次向何翁遺容行最後致敬禮，該治喪處秉承何翁遺志，捐助本埠華僑公立學校一百元，查何翁生前熱心僑教，民國五十二年曾捐助本埠僑校三千元，民國五十八年僑校游戲籌款捐助三百元，聞該校已製銅牌紀念用誌何翁生前熱心僑教，嘉惠學童云。

關廷煖翁逝世歸土

（市役汗埠訊）：本埠老僑胞，關廷煖又名勳紀公，自一九一二年來加，四十年前，遷住本埠，素營殯館，菜園及洗衣館等業，近年來因體弱自疾，早已退休，藉貫廣東開平大沙市馥桂村人，已于六月廿六日，在此公家醫院病逝，享時由他西氏母女在側，親視含殮，查關公自其妻死後，遺一親生女兒居在大陸，除兄弟之外，尚有子姪堂弟等家人，分住本埠及安省，昨于同月廿九日下午二時，經仕宛氏殯儀館，舉行出喪禮，由宣道會西人牧師主持，在先祈禱，聖詩 讀經，宣佈關公行狀，人生真諦後，向眾祝福，禮成，即由關郁良，關耀許，李焯炎，黃玉鄉，周文，盧金池等君，扶柩登車，中西人士執紼，花圈素車隨行，備極哀榮云。

雜貨店出售
一六八頭市威王街 平租

餐館生意出賣
餐館因人力缺乏出讓，取價極平，若然想買，只要還價，便有商量，三四六六田比街。

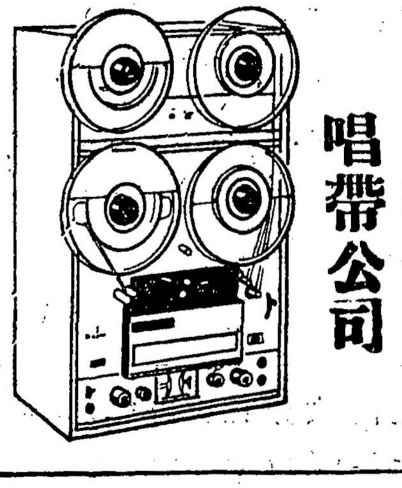
業主自賣入息屋
收租三百四，月供百九，先付六千，即可成交。電話二一四・五〇三三 晚上八時至九時。

▲跑路街商業樓宇，三舖面，樓上有七十多組小房，可作酒店，價錢公道。
▲Fleming 街上下兩屋，六千元現金可賣，其餘充銀期。
▲尚有商業樓宇及亞柏文多種，有七組至二百餘組，歡迎詢問曾漢慶君。
公司電話 684-9172 住宅電話 321-6578
Pemberton Realty Corporation Ltd,
418 Howe St, Vancouver, B.C.

宜人摘地菓
滿咭出現粮
電話；254-2660
陳祖

GILL'S T.V.
2215A E. Hastings St.,
電話 253-7820 住宅 255-8593
政府牌照
專修理顏色與
黑白電視機
價錢相宜工作
担保滿意
華僑特等優待
黃民

LUCK SOUND
639 E. Hastings St.. Vancouver 4, B C.
電話：二五四 三九一三
香港樂聲錄音唱帶公司
八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶
目錄印備，函詢即奉



華民戲院
150 E. HASTINGS ST.,
七月四號（星期六）由十二点半映到十点半
臥虎藏龍 全是武林技師黃家班高手人馬 關聰與懲惡霸地痞 曹達華 石堅
親情似海 南紅 彼菊紅 出嫁從妻 吳君麗 張英才
七月五號（星期日）由十二點半映到十點半
全部七彩濶幕 大場面戰鬥烈 丹心令 即岳飛後傳橋段新鮮 王復蓉 于戎 曹健 田夢
朦查查發達 都市寫實 社會諷刺 絕情趣 洪紅 新馬仔 夏萍 君綿 梅蘭

龔貞信花舖
Phone: 733-5304
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B.C.
如蒙惠顧 免費贈到 華民睇戲

伍黃秀英

伍澤濂

實事實業燕梳有限公司
伍澤濂黃秀英事務所
208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. 辦事處電話 MU 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 周秋常 988-6855, 988-8689
本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣 請親臨本號或電話詢問

代理燕梳
本號代理汽車房屋火險盜竊燕梳等各項燕梳，價錢公道，服務快捷，如對保險事宜有不明之處，請親臨或電話詢問

㊀喜市定街夾城多利街，有伙柏文，各自電錶煤氣，名貴裝修，祗賣三萬五千九百元，詳情問伍澤濂
㊁華埠觀屋二間各有五睡房一間壹萬二千九百壹間一萬四千九，如欲買兩間僅式萬五千九，鍾天賜
㊂唐人街大屋，七睡房，石米墻身，唔怕拆，八厘自由銀期，開價一萬五千九，有價講，伍澤森
㊃三年新雅潔住家屋，有三睡房，近學校，交通方便，位於乃路夾廿二街取價式萬八千九，周秋常
㊄喜市定街商業樓一座，十多年新，叁舖位，樓上柏文六組，開價十式萬七千，問伍澤濂
㊅本埠上等雅潔入息屋可住三伙人每月入息三百五十元，先交一萬五千元 問鍾天賜
㊆中型雜貨店，上等設備，兼大量鮮花，有地方居住，長批，每月生意八千餘元，詳情問伍澤森
㊇近唐人街喜市定街，叁大睡房住家屋，連傢俬出讓，合大家庭用，僅取式萬式千九，問周秋常
㊈外埠雜貨店，附近無大競爭，位於交通要道，有精雅廳房可住，八萬餘元生意壹年，問伍澤濂
㊉近域多利觀住家屋有四睡房內部同新屋一樣觀土庫另有廳房式付水廁一萬壹千九 鍾天賜
(十一)二年新屋，乃路五十七街，六大睡房，土庫另有廳房，西人業主他遷急讓，三萬元左右。伍澤森
(十二)近埠五大睡房大屋，另有廳房，土庫，位域多利街，式萬大千九，問周秋常
(十三)機會難逢，相當新型雜貨店連實業出讓，既有優美廳房供大家庭住，復有穩健生意，伍澤濂
(十四)埠心及埠邊大雜貨店各一間每日生意五百元，僅一萬五千元。詳情問鍾天賜
(十五)機器洗衣室，十三架洗衣機，全部新設備，長批，附近多柏文，生意大有前途。伍澤森
(十六)好地位新型住家屋，三睡房，內裏和修設備完善近埠，交通方便，現賣式萬九千，問周秋常
(十七)磚樓壹座，樓下舖位，樓上住房，全年入息逾四千元，僅取式萬九千五百，問伍澤濂
(十八)廿二年四廳房觀屋近菲莎街石米墻身硬木地台，自用房，一萬九千八百元先交七千 鍾天賜
(十九)十年新商業樓，近西區，開價七萬九，另有四舖位及寫字樓乙座 近大學區，十五萬元。伍澤森
(二十)東區近域多利街雜貨店，每日生意一百五十元，屋租平生意好適合家庭主婦只取四千九，周秋常

華新書局
成功之鑰 屈武折著 壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史 艾萌著 九毫
古今時詞選擇中英對照 壹元壹五
國語時代曲名歌千式首 式元式五
世說新語 劉義慶著 壹元八毫
失望的靈魂 九毫 海音 壹元 孟君
愛人的日記 孟君著 壹元四五
占士邦間諜金手指 艾文著 壹元六
鎖鏈的小湖 郭嗣汾著 壹元式毫
安妮・法蘭克的日記 梁睿譯 九毫
戀愛十年 式元 七一代尤物 式元壹
豪門恐怖 式元六 幽魂 壹元七
沉淪 壹元五毫五 以上俊人著
男女倫理的秘密 親齊主 壹元六
女性衛生手冊 白衣著 壹元八
西洋艷異王孫書 一至五 各壹元六
性愛的泉源 慧娜著 壹元四五
女郎手冊七毫 王子八毫 亦舒
二世祖艷遊扶桑 元 滄海客 大毫
二世祖艷遊瑞士 春光 滄海客 六毫
Wah Sun Book Shop. 78 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
故宮春秋畫冊精庄 彩色另插 圖廿幅 六元
國父孫中山先生畫傳 壹元五
英語慣用法詞典 葛傳槼著 精庄本五元五
一劍鎮江湖 五冊 金童 十式元
迷宮魔劍 廿冊 歸帆風著 七元
劍魔恩仇 六冊 伴霞樓主 十式元大
彈劍江湖 十式冊 諸葛青雲 四元式
斷腸刃 九冊 倪匡著 壹元壹毫五
鐵騎 廿六冊 卧龍生著 十元四毫
情天斷魂 廿冊 方哉 十元
幽靈谷 八冊 諸葛青雲 式元八
風鳳旗 十六冊 司徒燕 五元六
血花魔灯 廿二冊 伴霞樓主 八元八
翡翠刀 十七冊 卧龍生 [illegible]
血海殘魂 廿冊 孤獨生著 七元
[illegible] 諸葛青雲 [illegible] 元八
血洗毒龍潭 十二冊 [illegible] 四元式
碧血金釵 四十九冊 金童 十七元式
尼龍草褥 歲法高碧珊著 五毫五
如花美眷 九毫 碧色犬馬 九毫 何行
艷陽照好 岑凱倫著 壹元壹毫
女人的貞操 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人 元四 依達

喜市定街東一百五十號 AVON

你來食餐我請睇戲 片打東一四三安樂園 帮襯式元餘戲票一張值回一元式毫五 往華民戲院看大戲 限到七月廿六止

七月十二號（禮拜日）映著名說部，搬上銀幕，趣怪奇觀奇景，別開生面 換新口味 好過雪糕 石破天驚 包你嘆賞
針砭人生 奇妙萬分
古廟幽魂
白燕 吳楚帆 林家聲
佛家謂生老病死，幾難免有蕭條有榮辰，如此人生人生如此，揭露人生虛偽的假面具，指引踏上長壽道路，家庭幸福永固，是一面照妖鏡，映出社會千奇百怪，人海萬花筒，嘻笑怒罵，兒童不宜看。好戲集一堂，立竿見影，成年人看到大飽眼福

華僑酒樓
粵菜点心
W. K. GARDENS
Tel. 681-6642
逢星期壹至星期五由上午十一時至下午三時
布菲殯
太空侍酒女郎表演
每日下午五時起 晚飯酒菜照常
星期六、日、及公衆假期早午茶市由上午九時起
經理：曹慶焜 李炯康

梁祺
LEONG KEE
227 CARRALL ST,
VANCOUVER 4, B.C.
電話：684 3587
（承接土木大小工程）
裝修油漆，內外間格，新建廚浴，改換屋頂，他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水喉，當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，無任歡迎。
地址：亞力山打街六三〇 電話：六八四・三五八七 夜間電話：式五四・壹式〇三

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
295 E PENDER ST.
公司電話 685-4271
高奇勛 73[illegible]-5028
洪錦堂 255-9[illegible]69
黃偉豪 266-9118
鄧耀元 325-8381
毛 靜 261-0057

▲市區汽車旅館—位于旺盛大道，有廿八個房，其中十組有厨房設備，每年淨益超過三萬元，先付現銀八萬七千元，即可交易，三年還本，投資好機會。
▲西區最高尚柏文區—十七組，六年新，年收約式萬六千元，先付現銀八萬八千元。
▲百老滙西街商業區—柏文十組，年收壹萬三千五百元，取價十壹萬元。
▲全新商業樓—紅毛坭磚，位於北素業區，年收淨有壹萬三千元，取價十壹萬元，現銀四萬元，即可交易。
▲商街商業區—街角位置，年收四千八百元，取價三萬九千元，
▲小型菜舖—家庭式，中區街角，每日生意超過壹百元，祗取價三千元，認眞抵買。

南洋商業銀行
華僑服務部
辦理
華僑滙款——全國通滙 解款迅速
華僑存款——安全保密 息厚便利
香港解款——隨收隨解 快捷妥當
信託事項——手續簡便 服務週到
並經營一切銀行業務
代理：香港民安保險公司各種保險
香港中國保險公司人壽保險
歡迎委託 竭誠服務
行址：香港德輔道中一號 A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A DES VOEUX ROAD, C.
HONG KONG
電報："NANYANGBANK" 電話：239101（十綫）